

Personas sordas en el trabajo durante la pandemia: Cómo obtener beneficios con flexibilidad, optimismo y resiliencia.

Antes de la pandemia, los empleados sordos de todos los oficios enfrentaban barreras y desafíos, los cuales se han magnificado debido a los cambios en la vida diaria y en el lugar de trabajo impuestos por la respuesta al COVID-19.

Sin embargo, las personas sordas han aprovechado la oportunidad para ser flexibles, optimistas y resilientes.

Esto es según los panelistas, quienes se dirigieron a cientos de participantes que se reunieron para dos paneles en línea de #SordosEnElTrabajo (#DeafAtWork), uno sobre el trabajo desde casa y otro sobre el trabajo presencial, organizados por el Centro Nacional de Sordos sobre Resultados Postsecundarios (NDC) el 27 de mayo y el 9 de junio. Ambos conjuntos de panelistas compartieron sus experiencias laborales, historias de éxito y estrategias para sobrellevar la situación y comunicarse.

“Las personas sordas ya están preparadas para adaptarse a circunstancias difíciles”, dijo la Dra. Carrie Lou Garberoglio, Directora Asociada del NDC. “La pandemia está agregando una nueva dimensión de *'deaf gain'*¹, que enfatiza las fortalezas en la comunidad de sordos para pensar de manera creativa, encontrar soluciones y adoptar nuevas tecnologías para conectarse y comunicarse”.

Cambios necesarios en las adaptaciones, según las encuestas

Durante ambos paneles, los participantes sordos hicieron preguntas y estaban agradecidos de conectarse con otros empleados sordos, especialmente durante un momento de distanciamiento social. Los participantes fueron encuestados sobre sus experiencias en el trabajo, lo que brindó un valioso vistazo a la vida diaria de los trabajadores estadounidenses sordos durante la pandemia.

De los que trabajan en casa o de forma remota:

- El 87% necesita "algunos" o "muchos" cambios en las adaptaciones.
- El 71% tiene una carga de trabajo y responsabilidades diferentes.
- El 62% informa niveles de estrés “más altos de lo habitual” o “muy altos”.

¹ Deaf Gain: Concepto usado para mostrar la dimensión positiva de la sordera.

PERSONAS SORDAS EN EL TRABAJO DURANTE LA PANDEMIA: OBTENER BENEFICIOS CON FLEXIBILIDAD, OPTIMISMO Y RESILIENCIA.

- El 54% solo se conecta "a veces" con sus compañeros.

De aquellos que trabajan como trabajadores esenciales:

- El 73% necesita adaptaciones diferentes o adicionales, y el 14% señala que el empleador no proporcionó esas adaptaciones.
- Al 57% le preocupa perder su trabajo si no sigue trabajando de manera presencial.
- El 25% informa sentirse "inseguro" en el trabajo, mientras que el 39% informa sentirse "algo seguro".
- El 20% informa poco o ningún descanso o flexibilidad en el lugar de trabajo.

#DeafAtWork desde casa

El primer panel del 27 de mayo se centró en las personas sordas que antes trabajaban de manera presencial y ahora trabajan en casa o en un entorno remoto. Los panelistas sordos fueron Kyle Adams, analista financiero de Starbucks; la defensora de los discapacitados Callie Frye, que trabaja para Disability Rights California; y el terapeuta David "DT" Bruno, quien también es presidente de la Sección de la Asociación Nacional de Jóvenes Sordos.

Los panelistas coincidieron en que su productividad era más alta de lo habitual y todos habían encontrado formas únicas de adaptarse a los cambios importantes tanto en el trabajo como en el hogar y en la vida diaria. Aprovechar la tecnología, ser optimista y mantener comunicaciones sólidas fueron mencionados como componentes críticos de su éxito.

También compartieron sus experiencias sobre la necesidad de buscar sus propios intérpretes del Lengua de Señas Americanas (ASL) y otras adaptaciones, hacer frente a trabajo más intenso, a tratar de evitar el agotamiento visual generado por las pantallas y a tener que establecer límites firmes en el hogar entre el trabajo y la vida personal.

Los comentarios de los panelistas incluyeron:

- "En mi equipo, soy el único empleado sordo", dijo Adams. "Ahora que estamos trabajando de forma remota, tengo un intérprete que puede estar

disponible para las reuniones programadas. Si algo es de última hora y no tengo acceso a un intérprete, usaré la función de subtítulos automáticos para ayudarme a mantenerme al día con la conversación, luego haré un seguimiento si hay algo que necesite aclarar".

- "Creo que el cuidado personal es muy importante", dijo Frye. "Necesitamos tomar descansos regulares durante el día. Trabajar desde casa requiere muchos ajustes. Puede volverse abrumador y agregar estrés a nuestras vidas. Pero una vez que nos acostumbramos y nos ponemos en una rutina, descubrimos cómo podemos [incorporar] el cuidado personal y tener momentos de calma".
- "Mi productividad es bastante alta, pero estoy más agotado. Tengo más responsabilidades y se me exige más", dijo Bruno, quien también recordó a los participantes que todos están trabajando durante una pandemia mundial y que es necesario buscar atención y conexión humana con regularidad.

Las estrategias que los panelistas utilizaron para hacer frente a las nuevas formas de trabajo incluyen:

- Reservar intérpretes de ASL para que lleguen 15 minutos antes de que comiencen las reuniones, para no perderse las conversaciones iniciales o "rompehielos".
- Utilizar *Microsoft Translator* u otras aplicaciones de subtítulos cuando no haya un intérprete presente.
- Aprovechar las reuniones de control frecuente con supervisores, equipos y colegas para priorizar la comunicación y mantenerse conectado.
- Reducir el tiempo frente a la pantalla y desconectarse de la tecnología cuando no se esté trabajando, para evitar la fatiga y el agotamiento, o usar anteojos con lentes que bloquean la luz ultravioleta.
- Mejorar la productividad preparando comidas y planificando con anticipación la semana laboral de los domingos.

#DeafAtWork en trabajo presencial.

PERSONAS SORDAS EN EL TRABAJO DURANTE LA PANDEMIA: OBTENER BENEFICIOS CON FLEXIBILIDAD, OPTIMISMO Y RESILIENCIA.

El segundo panel del 9 de junio se centró en las personas sordas que trabajan como trabajadores esenciales o de primera línea. Los panelistas sordos fueron Jordan Jones, un mecánico de aviones de Envoy Air; Ruthie Jimenez, quien trabaja en un almacén de Amazon; y Dalton Allen, programador de control numérico por computadora para Tiffany & Company.

Los panelistas enfatizaron su diligencia en seguir los protocolos de protección personal y adherirse a las estrictas reglas del lugar de trabajo para detener la propagación de COVID-19. Todos usan regularmente máscaras faciales a pesar de las barreras de comunicación que pueden surgir. Cuando se les preguntó acerca de las máscaras con paneles transparentes que muestran más el rostro de una persona, dos panelistas dijeron que habían sido probadas en sus lugares de trabajo, pero ambos coincidieron en que "no eran una gran solución".

Jones, Jiménez y Allen también se esfuerzan por no permitir que el distanciamiento social inhiba las conexiones con los compañeros de trabajo y están utilizando la tecnología, siendo pacientes y enseñando la lengua de señas para salvar creativamente cualquier brecha. Sus comentarios incluyeron:

- "Mi interacción con mis compañeros de trabajo ha cambiado", dijo Jones. "Estamos obligados a usar máscaras. Es difícil para mí porque a veces confío en el inglés hablado y si muevo mi máscara hacia abajo o le pregunto a otra persona, es posible que se sienta incómodo con eso. Como método alternativo, utilizo mi teléfono con subtítulos automáticos, lo que no es 100% efectivo".
- "Me doy cuenta de lo importantes que son las máscaras, pero ellos también se dan cuenta de lo importante que es la comunicación", dijo Jiménez. "Para nosotros, como personas sordas, necesitamos ver esa parte de la cara. Están haciendo todo lo posible por enfatizar sus gestos y escribir por teclado más que nunca. Los colegas oyentes oír están dispuestos a trabajar con nosotros. Tenemos que tener paciencia para comunicarnos y no dejar de intentar trabajar juntos para tener una comunicación eficaz".
- "Estar distanciado [socialmente] en el almuerzo definitivamente tiene un impacto en nuestra capacidad para socializar", dijo Allen. "Hemos aprovechado la oportunidad para enseñar a mis compañeros de trabajo la lengua de señas, ya que las señas son algo que podemos hacer desde lejos. Este ha sido un gran momento para enseñar a las personas y para que aprendamos a comunicarnos sin sonido, pero el impacto social en el trabajo es fuerte".

Las estrategias que utilizaron los panelistas para afrontar el trabajo presencial incluyen:

- Si una reunión no tiene un intérprete de ASL, pídele a un supervisor que envíe un correo electrónico resumiendo los detalles y los resultados de la reunión.
- Utiliza *Amazon Chime* u otras aplicaciones para mejorar la comunicación con tus compañeros de trabajo, especialmente en lugares de trabajo ruidosos.
- Ayuda a educar a tus compañeros de trabajo sobre la importancia de seguir los protocolos mientras comprenden los desafíos que enfrentan los empleados sordos.

Ambos paneles fueron moderados por [Diego Guerra](#), quien es el coordinador de participación comunitaria en el NDC.

¿Dónde buscar ayuda?

[Navegando por la Divulgación en el Lugar de Trabajo](#) es una hoja de consejos del NDC para personas sordas que se encuentran en la etapa de solicitud de empleo. [Cómo organizar reuniones en línea efectivas y accesibles con participantes sordos](#) proporciona pautas detalladas para la colaboración remota. El [equipo de ayuda del NDC](#) también propone los siguientes recursos:

- [Red de adaptaciones laborales](#): consultas de accesibilidad gratuitas con empleadores e individuos que navegan por varios escenarios laborales.
- [Centros regionales de la ADA](#): asistencia técnica gratuita con respecto a las adaptaciones de la ADA en el empleo y otros entornos.
- [Comisión de Igualdad de Empleo y Oportunidades \(EEOC\)](#): información sobre discriminación laboral y adaptaciones razonables bajo la ADA.
- [Red Nacional de Derechos de las Personas con Discapacidad](#): Defensa y apoyo legal disponible a través de la organización de la red de derechos de las personas con discapacidad de cada estado.
- [Trabajando juntos: personas sordas y personas oyentes](#): un curso en línea creado por DeafTec para empleadores, compañeros de trabajo, personal de

PERSONAS SORDAS EN EL TRABAJO DURANTE LA PANDEMIA: OBTENER BENEFICIOS CON FLEXIBILIDAD, OPTIMISMO Y RESILIENCIA.

recursos humanos y otras personas que buscan construir un entorno de trabajo inclusivo.

- **Recursos de rehabilitación vocacional (VR) del NDC:** aprenda cómo los servicios de VR pueden ayudar y dónde comunicarse con su oficina local de VR para ayudar a encontrar y mantener un empleo.



Este documento fue desarrollado bajo una subvención financiada en conjunto a través de la Oficina de Programas de Educación Especial y la Administración de Servicios de Rehabilitación del

PERSONAS SORDAS EN EL TRABAJO DURANTE LA PANDEMIA: OBTENER BENEFICIOS CON FLEXIBILIDAD, OPTIMISMO Y RESILIENCIA.

Departamento de Educación de EE.UU., # H326D160001. Sin embargo, los contenidos no representan necesariamente las posiciones o políticas del gobierno federal.

nationaldeafcenter.org